

ORIGINAL GEBRAUCHS- ANLEITUNG

kaami. Lanco

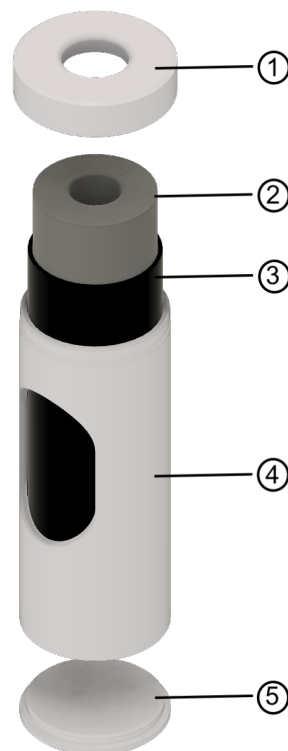
-  **Deutsch** – *Bedienungsanleitung kaami. Lanco*
-  **English** – *User Manual kaami. Lanco*
-  **Français** – *Manuel d'utilisation kaami. Lanco*
-  **Nederlands** – *Handleiding kaami. Lanco*
-  **Italiano** – *Manuale d'uso kaami. Lanco*
-  **Polski** – *Instrukcja obsługi kaami. Lanco*
-  **Español** – *Manual de usuario kaami. Lanco*
-  **Português** – *Manual de instruções kaami. Lanco*
-  **Svenska** – *Bruksanvisning kaami. Lanco*
-  **Dansk** – *Brugermanual kaami. Lanco*
-  **Ελληνικά** – *Εγχειρίδιο χρήσης kaami. Lanco*
-  **Български** – *Ръководство за употреба kaami. Lanco*
-  **Čeština** – *Uživatelská příručka kaami. Lanco*
-  **Suomi** – *Käyttöopas kaami. Lanco*
-  **Magyar** – *Használati útmutató kaami. Lanco*
-  **Lietuvių** – *Naudojimo instrukcija kaami. Lanco*
-  **Română** – *Manual de utilizare kaami. Lanco*
-  **Slovenčina** – *Použivatelská příručka kaami. Lanco*
-  **Slovenščina** – *Navodila za uporabo kaami. Lanco*

Gesetzliche Gewährleistung: Es gelten die gesetzlichen Vorschriften.

Hersteller: Lars Hoffmeister & Jannis Brünger GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss

Kundendienst: info@kaami.de

Diese Gebrauchsanweisung ist gemäß des deutschen Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) in verfasst. Text sowie Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nicht vervielfältigt werden.



- 1 - Deckel
- 2 - Schwamm
- 3 - Silikoneinsatz
- 4 - Hülse
- 5 - Boden

1. Produktbeschreibung

Der kaami. Lanco ist ein Reinigungsgerät für Milchschaumdüsen von Espressomaschinen.

2. Sicherheitshinweise

- **Verbrennungsgefahr:** Beim Gebrauch entsteht heißer Dampf. Kontakt mit Haut vermeiden. Bei mehrfachem Gebrauch in kurzem Abstand kann der Lanco sehr heiß werden. In diesem Fall den Lanco vor der weiteren Benutzung erst abkühlen lassen.
- **Nur bestimmungsgemäß verwenden:** Der kaami. Lanco ist ausschließlich für die Reinigung von Milchschaumdüsen vorgesehen. Der Lanco darf nur vollständig zusammengesetzt verwendet werden (Gehäuse, Boden, Deckel, Silikoninlay, Schwamm). Die Bestandteile dürfen nicht einzeln verwendet werden.
- **Es dürfen keine Veränderungen am kaami. Lanco oder seinen Bestandteilen vorgenommen werden.**
- **Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.**
- **Dampf aus der Milchschaumdüse darf nie länger als 1 Sekunde in den kaami. Lanco einströmen (Gefahr der Überhitzung).**
- **Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden.**

3. Anwendung

1. Vorbereitung:
 - Vor dem ersten Gebrauch bitte alle Teile des Lancos in der Spülmaschine reinigen.
 - Bei jedem Wechsel des Schwammes, den Schwamm nach Einbau in den kaami. Lanco mit einem kurzen Dampfstoß anfeuchten. ACHTUNG: Den Schwamm mit dem Schlitz nach hinten einbauen. Die Verwendung eines trockenen Schwammes führt zu Schäden am Schwamm!

2. Reinigung der Dampflanze:

- Milchschaumdüse in die Öffnung des kaami. Lanco einführen.
- Dampffunktion der Espressomaschine für maximal eine Sekunde aktivieren. (Nicht bei jedem Reinigungsvorgang nötig, je nach Grad der Verschmutzung.)
- Den Lanco mit leichtem (!) Druck auf- und abbewegen. Leichte Drehbewegungen erhöhen die Reinigungsleistung.
- Druck auf die Dampflanze lösen, den Lanco abziehen

ACHTUNG: Die Dampflanze darf keine scharfen Kanten oder Schlitze aufweisen, ansonsten kann der Schwamm beschädigt werden!

3. Reinigung des kaami. Lanco:

- Alle Teile können in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Der Wechsel des Schwammes wird mindestens einmal täglich empfohlen. Bei starker Nutzung oder der Nutzung in der Gastronomie können häufigere Wechsel nötig oder gesetzlich vorgeschrieben sein.

4. Pflege und Wartung

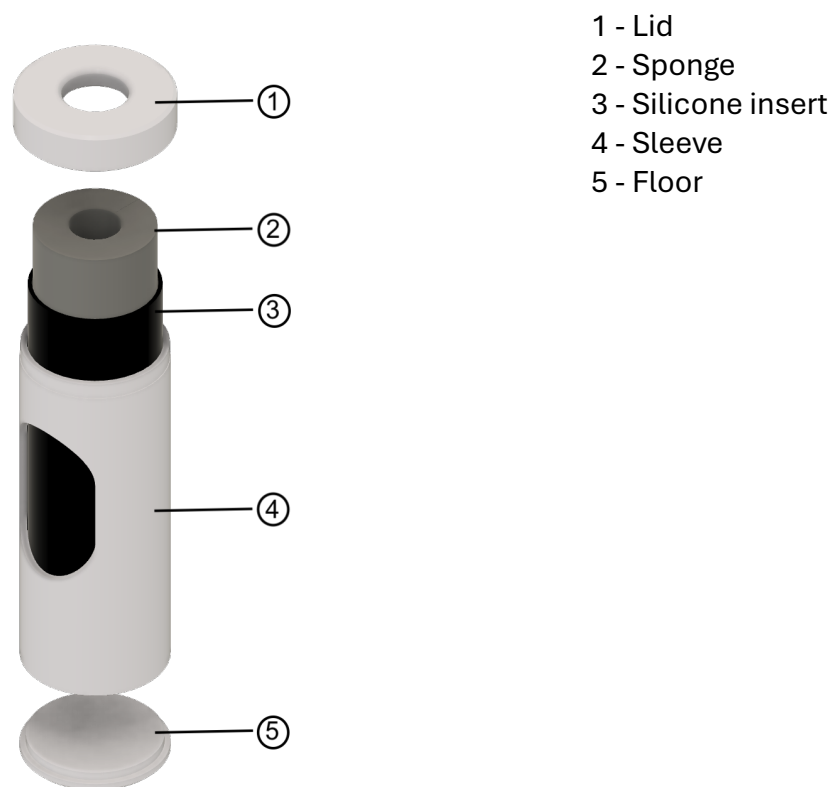
- Alle Teile können in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Der Wechsel des Schwammes wird mindestens einmal täglich empfohlen.
- Bei starker Nutzung oder der Nutzung in der Gastronomie können häufigere Wechsel nötig oder gesetzlich vorgeschrieben sein.
- Keine scharfen Reinigungsmittel oder Scheuermittel verwenden.
- Den Schwamm spätestens bei Auftreten der ersten Verschleißerscheinungen tauschen (Risse o.ä.)

5. Garantie und Herstellerangaben

- **Gesetzliche Gewährleistung:** Es gelten die gesetzlichen Vorschriften.
- **Hersteller:** Lars Hoffmeister & Jannis Brünger GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- **Kundendienst:** info@kaami.de

Diese Gebrauchsanweisung ist gemäß des deutschen Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) in verfasst. Text sowie Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nicht vervielfältigt werden.

Original instruction manual for the kaami. Lanco



1. product description

The kaami. Lanco is a cleaning device for milk frothing nozzles on espresso machines.

2. safety instructions

- **Risk of burns:** Hot vapour is produced during use. Avoid contact with skin. The Lanco can become very hot if used several times at short intervals. In this case, allow the Lanco to cool down before further use.
- **Use only as intended:** The kaami. Lanco is intended exclusively for cleaning milk frothing nozzles. The Lanco may only be used fully assembled (housing, base, lid, silicone inlay, sponge). The components may not be used individually.
- **No changes may be made to the kaami. Lanco or its components.**
- **Keep out of reach of children.**
- **Steam from the milk frothing nozzle must never flow into the kaami. Lanco for longer than 1 second (risk of overheating).**
- **Do not use chemical cleaning agents.**

3. application

4. Preparation:

- Before first use, please clean all parts of the Lanco in the dishwasher.
- Each time the sponge is changed, moisten the sponge after installation in the kaami. Lanco with a short burst of steam. ATTENTION: Install the sponge with the slit facing backwards. Using a dry sponge will damage the sponge!

5. Cleaning the vapour lance:

- Insert the milk frothing nozzle into the opening of the kaami. Lanco.
- Activate the steam function of the espresso machine for a maximum of one second. (Not necessary for every cleaning process, depending on the degree of soiling).
- Move the Lanco up and down with light (!) pressure. Slight turning movements increase the cleaning performance.
- Release the pressure on the vapour lance, remove the Lanco

CAUTION: The steam lance must not have any sharp edges or slits, otherwise the sponge may be damaged!

6. Cleaning the kaami. Lanco:

- All parts can be cleaned in the dishwasher.
- We recommend changing the sponge at least once a day. In the case of heavy use or use in the catering industry, more frequent changes may be necessary or required by law.

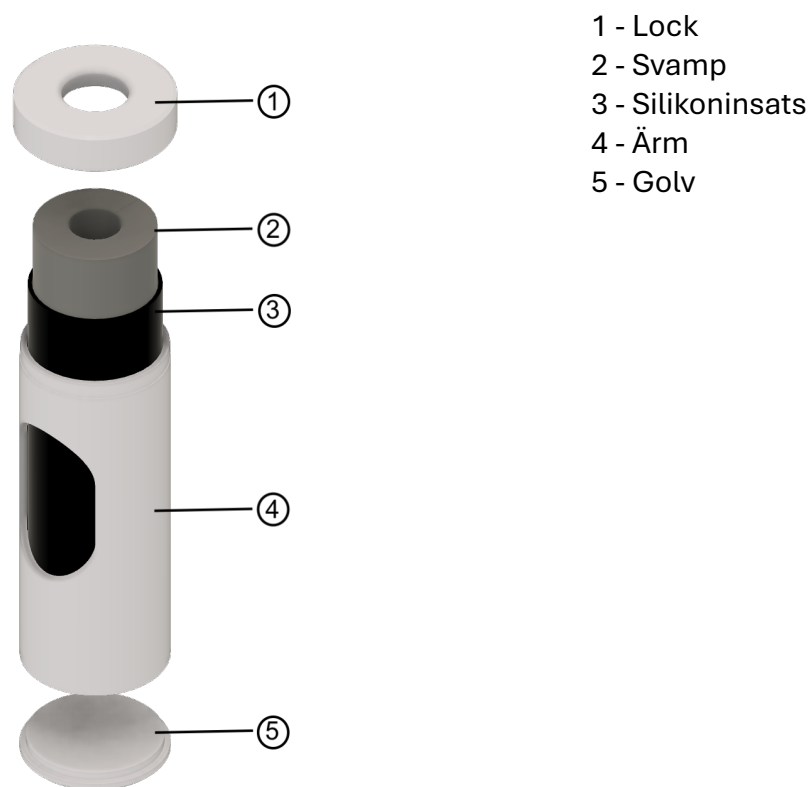
4. care and maintenance

- All parts can be cleaned in the dishwasher.
- We recommend changing the sponge at least once a day.
- In the case of heavy use or use in the catering trade, more frequent changes may be necessary or required by law.
- Do not use harsh cleaning agents or abrasive cleaners.
- Replace the sponge at the latest when the first signs of wear appear (cracks, etc.)

5 Warranty and manufacturer information

- **Statutory warranty:** The statutory provisions apply.
- **Manufacturer:** Lars Hoffmeister & Jannis Brünge GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- **Customer service:** info@kaami.de

These instructions for use are written in German in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG). The text and illustrations are protected by copyright and may not be reproduced.



- 1 - Lock
- 2 - Svamp
- 3 - Silikoninsats
- 4 - Ärm
- 5 - Golv

1. Produktbeskrivning

Den kaami. Lanco är en rengöringsanordning för munstycken för mjölkskumning på espressomaskiner.

2. Säkerhetsanvisningar

- **Risk för brännskador:** Vid användning bildas het ånga. Undvik kontakt med huden. Lanco kan bli mycket varm om den används flera gånger med korta intervall. Låt i så fall Lanco svalna innan du fortsätter att använda den.
- **Använd endast på avsett sätt:** Rengöringsmedlet kaami. Lanco är uteslutande avsedd för rengöring av munstycken för mjölkskumning. Lanco får endast användas komplett monterad (hölje, botten, lock, silikoninlägg, svamp) Komponenterna får inte användas var för sig.
- **Inga ändringar får göras i kaami. Lanco eller dess komponenter.**
- **Förvaras oåtkomligt för barn.**
- **Ånga från mjölkskumningsmunstycket får aldrig rinna in i kaami. Lanco under längre tid än 1 sekund (risk för överhettning).**
- **Använd inte kemiska rengöringsmedel.**

3. Ansökan

7. Förberedelser:

- Innan du använder Lanco första gången ska du rengöra alla delar i diskmaskinen.
- Varje gång svampen byts, fukta svampen efter installationen i kaami. Lanco med en kort ångstöt. OBSERVERA: Installera svampen med slitsen vänd bakåt. Om du använder en torr svamp skadas svampen!

8. Rengöring av ånglansen:

- För in munstycket för mjölkskumning i öppningen på kaami. Lanco.
- Aktivera espressomaskinens ångfunktion i max. en sekund. (Inte nödvändigt vid varje rengöring, beroende på graden av nedsmutsning).
- För Lanco upp och ner med lätt (!) tryck. Lätta vridrörelser ökar rengöringseffekten.
- Släpp trycket på ånglansen, ta bort Lanco

OBSERVERA: Ånglansen får inte ha några vassa kanter eller slitsar, annars kan svampen skadas!

9. Rengöring av kaami. Lanco:

- Alla delar kan rengöras i diskmaskin.
- Vi rekommenderar att du byter svamp minst en gång om dagen. Vid intensiv användning eller användning inom restaurangbranschen kan tätare byten vara nödvändiga eller krävas enligt lag.

4. Skötsel och underhåll

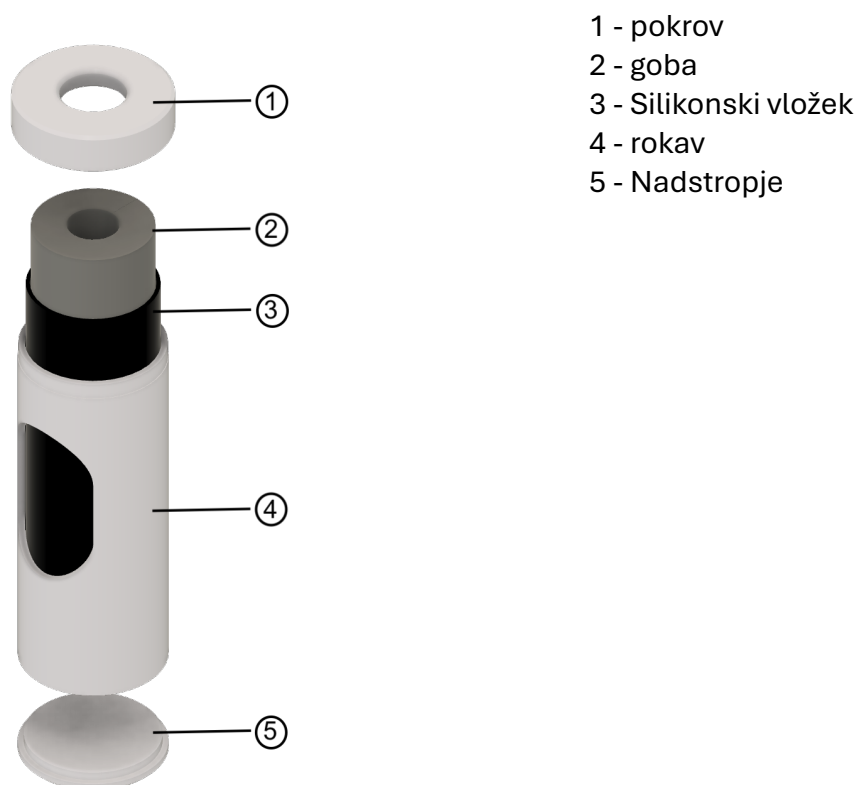
- Alla delar kan rengöras i diskmaskin.
- Vi rekommenderar att du byter svamp minst en gång om dagen.
- Vid omfattande användning eller användning inom cateringbranschen kan det vara nödvändigt med mer frekventa ändringar eller så kan det krävas enligt lag.
- Använd inte starka rengöringsmedel eller slipande rengöringsmedel.
- Byt ut svampen senast när de första tecknen på slitage uppträder (sprickor etc.).

5 Garanti- och tillverkarinformation

- **Lagstadgad garanti:** De lagstadgade bestämmelserna gäller.
- **Tillverkare:** Lars Hoffmeister & Jannis Brünger GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- **Kundtjänst:** info@kaami.de

**Denna bruksanvisning har upprättats i enlighet med den tyska produktsäkerhetslagen (ProdSG).
Texten och bilderna är upphovsrättsligt skyddade och får inte mångfaldigas.**

Originalna navodila za uporabo za kaami. Lanco



1. opis izdelka

Kaami. Lanco je naprava za čiščenje šob za penjenje mleka na aparatih za espresso.

2. varnostna navodila

- **Nevarnost opeklin:** Med uporabo nastajajo vroče pare. Izogibajte se stiku s kožo. Lanco lahko postane zelo vroč, če ga uporabljate večkrat v kratkih časovnih presledkih. V tem primeru pred nadaljnjo uporabo počakajte, da se naprava Lanco ohladi.
- **Uporabljajte samo v skladu s predvidenim namenom:** Kaami. Lanco je namenjena izključno za čiščenje šob za penjenje mleka. Lanco se lahko uporablja samo v celoti sestavljen (ohišje, podstavek, pokrov, silikonski vložek, gobica) Sestavni deli se ne smejo uporabljati posamično.
- **Na kaami ni dovoljeno spreminjati. Lanco ali njenih sestavnih delov.**
- **Hranite zunaj dosega otrok.**
- **Para iz šobe za penjenje mleka ne sme nikoli priti v kaami. Lanco dlje kot 1 sekundo (nevarnost pregretja).**
- **Ne uporabljajte kemičnih čistil.**

3. uporaba

10. Priprava:

- Pred prvo uporabo vse dele naprave Lanco očistite v pomivalnem stroju.
- Ob vsaki menjavi gobice jo po namestitvi v kaami navlažite. Lanco s kratkim curkom pare. POZOR: gobo namestite tako, da je reža obrnjena nazaj. Če boste uporabili suho gobo, jo boste poškodovali!

11. Čiščenje parne šobe:

- Šobo za penjenje mleka vstavite v odprtino kaami. Lanco.
- Funkcijo pare v aparatu za espresso vključite za največ eno sekundo. (Glede na stopnjo umazanije to ni potrebno pri vsakem postopku čiščenja).
- Z rahlim (!) pritiskom premikajte napravo Lanco navzgor in navzdol. Rahlo obračanje poveča učinkovitost čiščenja.
- Sprostite tlak na parni lansi, odstranite napravo Lanco

POZOR: Parna kopja ne smejo imeti ostrih robov ali zarez, sicer se lahko goba poškoduje!

12. Čiščenje kaami. Lanco:

- Vse dele lahko očistite v pomivalnem stroju.
- Priporočamo, da gobo zamenjate vsaj enkrat na dan. V primeru intenzivne uporabe ali uporabe v gostinstvu bo morda potrebna pogostejša menjava ali pa jo zahteva zakonodaja.

4. nega in vzdrževanje

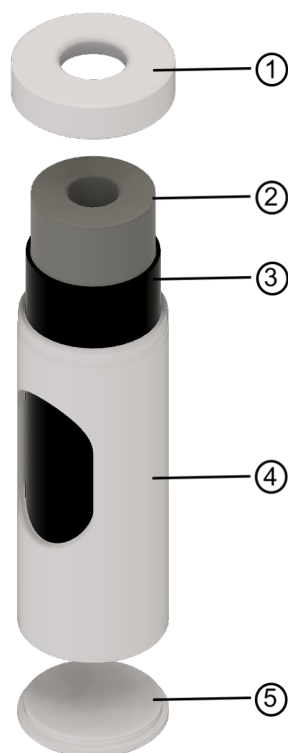
- Vse dele lahko očistite v pomivalnem stroju.
- Priporočamo, da gobo zamenjate vsaj enkrat na dan.
- V primeru intenzivne uporabe ali uporabe v gostinstvu bodo morda potrebne pogostejše spremembe ali pa jih bo zahtevala zakonodaja.
- Ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev ali abrazivnih čistil.
- Gobico zamenjajte najpozneje, ko se pojavijo prvi znaki obrabe (razpoke itd.)

5 Garancija in informacije o proizvajalcu

- **Zakonsko jamstvo:** Uporabljajo se zakonske določbe.
- **Proizvajalec:** Lars Hoffmeister & Jannis Brünger GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- **Storitve za stranke:** info@kaami.de

Ta navodila za uporabo so bila pripravljena v skladu z nemškim zakonom o varnosti proizvodov (ProdSG). Besedilo in ilustracije so zaščiteni z avtorskimi pravicami in jih ni dovoljeno razmnoževati.

Pôvodný návod na použitie pre kaami. Lanco



- 1 - veko
- 2 - Huba
- 3 - Silikónová vložka
- 4 - Rukáv
- 5 - Podlaha

1. opis produktu

Kaami. Lanco je zariadenie na čistenie trysiek na napenenie mlieka v kávovaroch na espresso.

2. bezpečnostné pokyny

- **Nebezpečenstvo popálenia:** Pri používaní vznikajú horúce výpary. Zabráňte kontaktu s pokožkou. Lanco môže byť veľmi horúce, ak sa používa niekoľkokrát v krátkych intervaloch. V takom prípade nechajte Lanco pred ďalším použitím vychladnúť.
- **Používajte len v súlade s určením:** kaami. Lanco je určený výlučne na čistenie trysiek na napenenie mlieka. Lanco sa smie používať len kompletne zostavený (kryt, základňa, veko, silikónová vložka, hubica) Komponenty sa nesmú používať jednotlivo.
- **V kaami sa nesmú vykonávať žiadne zmeny. Lanco alebo jeho súčasti.**
- **Uchovávajte mimo dosahu detí.**
- **Para z trysky na napenenie mlieka nesmie nikdy prúdiť do kaami. Lanco dlhšie ako 1 sekundu (riziko prehriatia).**
- **Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky.**

3. aplikácia

13. Príprava:

- Pred prvým použitím vyčistite všetky časti zariadenia Lanco v umývačke riadu.
- Pri každej výmene hubky ju po vložení do kaami navlhčite. Lanco s krátkym výronom pary. POZOR: Hubku inštalujte štrbinou smerom dozadu. Použitie suchej hubky spôsobí poškodenie hubky!

14. Čistenie výparníka:

- Vložte trysku na napenenie mlieka do otvoru kaami. Lanco.

- Aktivujte parnú funkciu kávovaru na maximálne jednu sekundu. (Nie je to potrebné pri každom procese čistenia, závisí to od stupňa znečistenia).
- Pohybujte zariadením Lanco nahor a nadol ľahkým (!) tlakom. Mierne otáčavé pohyby zvyšujú čistiaci výkon.
- Uvoľnite tlak na výparníku, vyberte Lanco

UPOZORNENIE: Parné kopije nesmú mať žiadne ostré hrany ani zárezy, inak môže dôjsť k poškodeniu hubky!

15. Čistenie kaami. Lanco:

- Všetky časti možno umývať v umývačke riadu.
- Odporúčame vymieňať hubku aspoň raz denne. V prípade intenzívneho používania alebo používania v gastronómii môže byť potrebná častejšia výmena alebo môže byť vyžadovaná zákonom.

4. starostlivosť a údržba

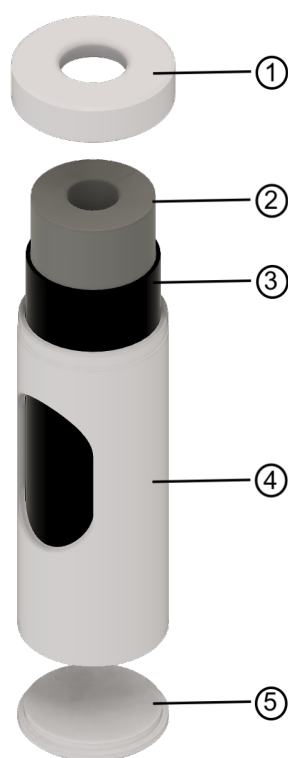
- Všetky časti možno umývať v umývačke riadu.
- Odporúčame meniť hubku aspoň raz denne.
- V prípade intenzívneho používania alebo používania v gastronómii môže byť potrebná častejšia výmena alebo môže byť vyžadovaná zákonom.
- Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky ani abrazívne čistiace prostriedky.
- Hubku vymeňte najneskôr vtedy, keď sa objavia prvé známky opotrebovania (praskliny atď.)

5 Informácie o záruke a výrobcovi

- **Zákonná záruka:** Uplatňujú sa zákonné ustanovenia.
- **Výrobca:** Lars Hoffmeister & Jannis Brünge GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- **Služby zákazníkom:** info@kaami.de

Tento návod na použitie bol vypracovaný v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (ProdSG). Text a ilustrácie sú chránené autorským právom a nesmú sa reprodukovat.

Manual de instrucțiuni original pentru kaami. Lanco



- 1 - Capac
- 2 - Burete
- 3 - Inserție din silicon
- 4 - Manșon
- 5 - Etaj

1. descrierea produsului

Kaami. Lanco este un dispozitiv de curățare pentru duzele de spumare a laptelui de la aparatele espresso.

2. instrucțiuni de siguranță

- **Risc de arsuri:** În timpul utilizării se produc vapori fierbinți. Evitați contactul cu pielea. Lanco poate deveni foarte fierbinte dacă este utilizat de mai multe ori la intervale scurte. În acest caz, lăsați Lanco să se răcească înainte de utilizarea ulterioară.
- **Utilizați numai conform destinației:** Dispozitivul kaami. Lanco este destinat exclusiv pentru curățarea duzelor de spumare a laptelui. Lanco poate fi utilizat numai complet asamblat (carcasă, bază, capac, inserție de silicon, burete) Componentele nu pot fi utilizate individual.
- **Nu se pot face modificări la kaami. Lanco sau a componentelor sale.**
- **A nu se lăsa la îndemâna copiilor.**
- **Aburul de la duza de spumare a laptelui nu trebuie să curgă niciodată în kaami. Lanco pentru mai mult de 1 secundă (risc de supraîncălzire).**
- **Nu utilizați agenți de curățare chimici.**

3. aplicație

16. Pregătire:

- Înainte de prima utilizare, vă rugăm să curățați toate piesele Lanco în mașina de spălat vase.
- De fiecare dată când buretele este schimbat, umeziți buretele după instalarea în kaami. Lanco cu o scurtă explozie de abur. ATENȚIE: Instalați buretele cu fanta orientată spre spate. Utilizarea unui burete uscat va deteriora buretele!

17. Curățarea lancei de vapor:

- Introduceți duza de spumare a laptelui în orificiul de la kaami. Lanco.
- Activați funcția de abur a espressoarei pentru maximum o secundă. (Nu este necesar pentru fiecare proces de curățare, în funcție de gradul de murdărie).
- Mișcați Lanco în sus și în jos cu o presiune ușoară (!). Mișcările ușoare de rotire cresc performanța de curățare.
- Eliberați presiunea de pe lancea de vapor, scoateți Lanco

ATENȚIE: Lancea de abur nu trebuie să aibă margini ascuțite sau fante, altfel buretele poate fi deteriorat!

18. Curățarea kaami. Lanco:

- Toate piesele pot fi curățate în mașina de spălat vase.
- Vă recomandăm să schimbați buretele cel puțin o dată pe zi. În caz de utilizare intensă sau de utilizare în industria de catering, pot fi necesare schimbări mai frecvente sau impuse prin lege.

4. Îngrijire și întreținere

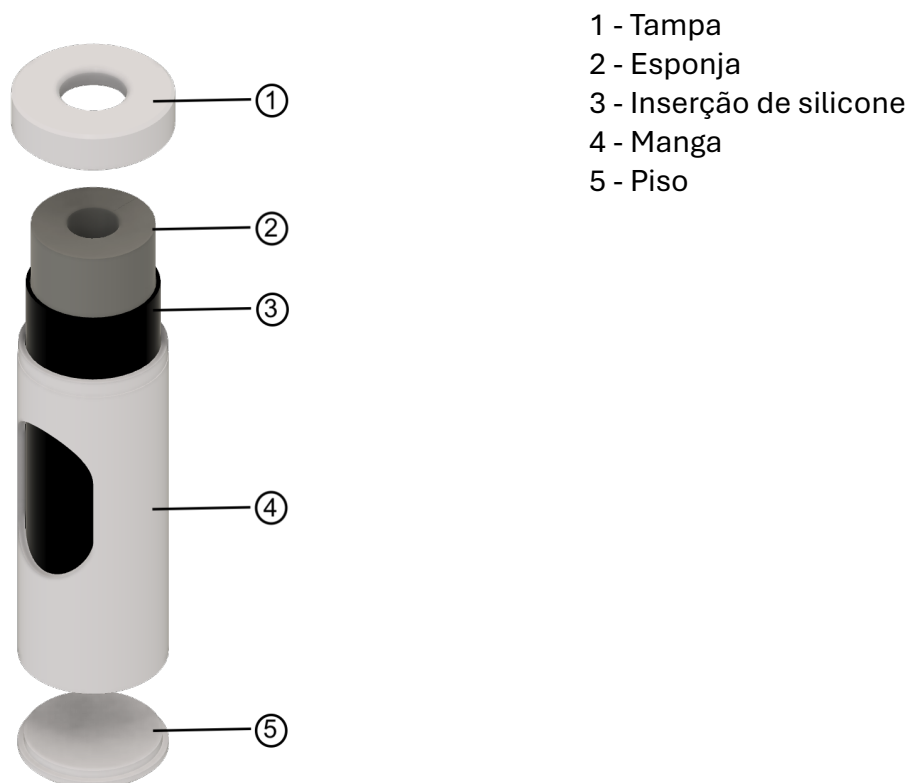
- Toate piesele pot fi curățate în mașina de spălat vase.
- Vă recomandăm să schimbați buretele cel puțin o dată pe zi.
- În caz de utilizare intensă sau de utilizare în domeniul serviciilor de catering, pot fi necesare modificări mai frecvente sau pot fi impuse prin lege.
- Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau abrazivi.
- Înlocuiți buretele cel târziu atunci când apar primele semne de uzură (crăpături etc.)

5 Garanție și informații despre producător

- **Garanție legală:** Se aplică dispozițiile legale.
- **Producător:** Lars Hoffmeister & Jannis Brünge GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- **Serviciul clienți:** info@kaami.de

Aceste instrucțiuni de utilizare au fost redactate în conformitate cu Legea germană privind siguranța produselor (ProdSG). Textul și ilustrațiile sunt protejate prin drepturi de autor și nu pot fi reproduse.

Manual de instruções original do kaami. Lanco



1. descrição do produto

O kaami. Lanco é um dispositivo de limpeza para os bicos de espuma de leite das máquinas de café expresso.

2. instruções de segurança

- **Risco de queimaduras:** Durante a utilização são produzidos vapores quentes. Evitar o contacto com a pele. O Lanco pode ficar muito quente se for utilizado várias vezes em intervalos curtos. Neste caso, deixe o Lanco arrefecer antes de continuar a utilizá-lo.
- **Utilizar apenas como previsto:** O kaami. Lanco destina-se exclusivamente à limpeza dos bicos de espuma de leite. O Lanco só pode ser utilizado completamente montado (caixa, base, tampa, revestimento de silicone, esponja) Os componentes não podem ser utilizados individualmente.
- **Não é permitido efetuar alterações ao kaami. Lanco ou nos seus componentes.**
- **Manter fora do alcance das crianças.**
- **O vapor do bocal de espumação do leite nunca deve fluir para o kaami. Lanco durante mais de 1 segundo (risco de sobreaquecimento).**
- **Não utilizar produtos de limpeza químicos.**

3. aplicação

19. Preparação:

- Antes da primeira utilização, limpe todas as peças do Lanco na máquina de lavar louça.
- De cada vez que a esponja for substituída, humedecer a esponja após a instalação no kaami. Lanco com um breve jato de vapor. **ATENÇÃO:** Instalar a esponja com a fenda virada para trás. A utilização de uma esponja seca danifica a esponja!

20. Limpeza da lança de vapor:

- Introduzir o bocal de espumação do leite na abertura do kaami. Lanco.
- Ativar a função de vapor da máquina de café expresso durante um máximo de um segundo. (Não é necessário em todos os processos de limpeza, consoante o grau de sujidade).
- Mova o Lanco para cima e para baixo com uma ligeira (!) pressão. Os movimentos de rotação ligeiros aumentam o desempenho da limpeza.
- Libertar a pressão da lança de vapor, retirar o Lanco

CUIDADO: A lança de vapor não deve ter arestas vivas ou fendas, caso contrário a esponja pode ficar danificada!

21. Limpar o kaami. Lanco:

- Todas as peças podem ser lavadas na máquina de lavar louça.
- Recomendamos a substituição da esponja pelo menos uma vez por dia. Em caso de utilização intensa ou de utilização no sector da restauração, podem ser necessárias mudanças mais frequentes ou exigidas por lei.

4. cuidados e manutenção

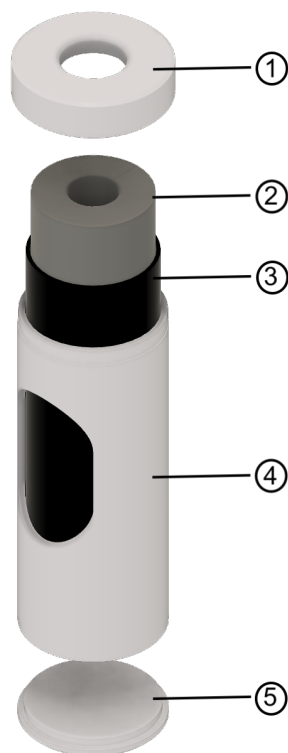
- Todas as peças podem ser lavadas na máquina de lavar louça.
- Recomendamos que mude a esponja pelo menos uma vez por dia.
- Em caso de utilização intensiva ou de utilização no sector da restauração, podem ser necessárias alterações mais frequentes ou exigidas por lei.
- Não utilizar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Substituir a esponja o mais tardar quando aparecerem os primeiros sinais de desgaste (fissuras, etc.)

5 Garantia e informações do fabricante

- **Garantia legal:** Aplicam-se as disposições legais.
- **Fabricante:** Lars Hoffmeister & Jannis Brünge GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- **Serviço de apoio ao cliente:** info@kaami.de

Estas instruções de utilização foram elaboradas de acordo com a lei alemã sobre a segurança dos produtos (ProdSG). O texto e as ilustrações estão protegidos por direitos de autor e não podem ser reproduzidos.

Oryginalna instrukcja obsługi kaami. Lanco



- 1 - Pokrywa
- 2 - Gąbka
- 3 - Wkładka silikonowa
- 4 - Rękaw
- 5 - Podłoga

1. opis produktu

Kaami. Lanco to urządzenie do czyszczenia dysz spieniających mleko w ekspresach do kawy.

2. instrukcje bezpieczeństwa

- **Ryzyko poparzenia:** Podczas użytkowania wytwarzane są gorące opary. Unikać kontaktu ze skórą. Urządzenie Lanco może stać się bardzo gorące, jeśli będzie używane kilka razy w krótkich odstępach czasu. W takim przypadku należy odczekać, aż urządzenie Lanco ostygnie przed dalszym użyciem.
- **Używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem:** Kaami. Lanco jest przeznaczony wyłącznie do czyszczenia dysz do spieniania mleka. Lanco może być używane wyłącznie w pełni zmontowane (obudowa, podstawa, pokrywa, silikonowa wkładka, gąbka) Elementy nie mogą być używane pojedynczo.
- **Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w kaami. Lanco lub jego komponentów.**
- **Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**
- **Para z dyszy do spieniania mleka nie może nigdy wpływać do kaami. Lanco dłużej niż 1 sekundę (ryzyko przegrzania).**
- **Nie używaj chemicznych środków czyszczących.**

3. aplikacja

22. Przygotowanie:

- Przed pierwszym użyciem należy umyć wszystkie części Lanco w zmywarce.
- Za każdym razem, gdy gąbka jest wymieniana, należy ją zwilżyć po zainstalowaniu w kaami. Lanco krótkim strumieniem pary. UWAGA: Gąbkę należy zakładać szczeliną skierowaną do tyłu. Użycie suchej gąbki spowoduje jej uszkodzenie!

23. Czyszczenie lancy parowej:

- Włożyć dyszę do spieniania mleka do otworu kaami. Lanco.
- Włączyć funkcję pary w ekspresie do kawy na maksymalnie jedną sekundę. (Nie jest to konieczne w przypadku każdego procesu czyszczenia, w zależności od stopnia zabrudzenia).
- Lanco należy przesuwac w górę i w dół z lekkim (!) naciskiem. Lekkie ruchy obrotowe zwiększają wydajność czyszczenia.
- Zwolnić ciśnienie na lancy parowej, usunąć Lanco

UWAGA: Lanca parowa nie może mieć żadnych ostrych krawędzi ani szczelin, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia gąbki!

24. Czyszczenie kaami. Lanco:

- Wszystkie części można myć w zmywarce.
- Zalecamy wymianę gąbki co najmniej raz dziennie. W przypadku intensywnego użytkowania lub użytkowania w branży gastronomicznej, częstsze zmiany mogą być konieczne lub wymagane przez prawo.

4. pielęgnacja i konserwacja

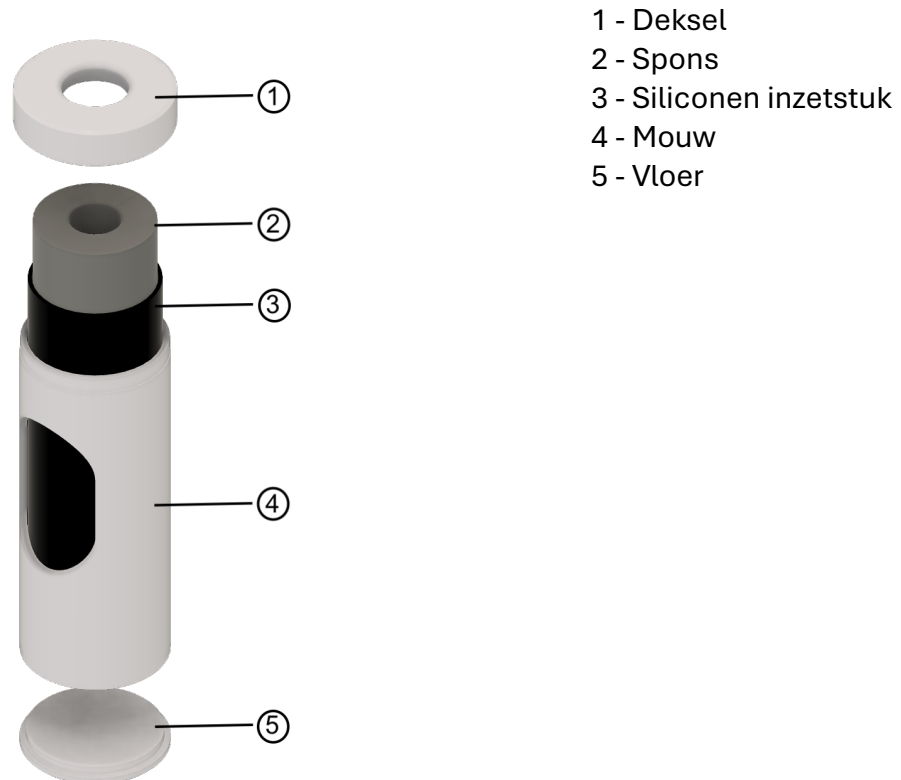
- Wszystkie części można myć w zmywarce.
- Zalecamy wymianę gąbki co najmniej raz dziennie.
- W przypadku intensywnego użytkowania lub użytkowania w gastronomii, częstsze zmiany mogą być konieczne lub wymagane przez prawo.
- Nie używaj ostrych środków czyszczących ani ściernych środków czyszczących.
- Gąbkę należy wymienić najpóźniej wtedy, gdy pojawią się pierwsze oznaki zużycia (pęknięcia itp.).

5 Gwarancja i informacje o producencie

- **Gwarancja ustawowa:** Zastosowanie mają przepisy ustawowe.
- **Producent:** Lars Hoffmeister & Jannis Brünge GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- **Obsługa klienta:** info@kaami.de

Niniejsza instrukcja obsługi została opracowana zgodnie z niemiecką ustawą o bezpieczeństwie produktów (ProdSG). Tekst i ilustracje są chronione prawem autorskim i nie mogą być powielane.

Originele handleiding voor de kaami. Lanco



1. productomschrijving

De kaami. Lanco is een reinigungsapparaat voor melkopschuimpipjes op espressomachines.

2. veiligheidsinstructies

- **Verbrandingsgevaar:** Tijdens gebruik ontstaat hete damp. Vermijd contact met de huid. De Lanco kan erg heet worden als deze meerdere keren met korte tussenpozen wordt gebruikt. Laat de Lanco in dat geval voor verder gebruik afkoelen.
- **Alleen gebruiken zoals bedoeld:** De kaami. Lanco is uitsluitend bedoeld voor het reinigen van melkopschuimers. De Lanco mag alleen compleet gemonteerd gebruikt worden (behuizing, onderbak, deksel, siliconen inleg, spons) De onderdelen mogen niet afzonderlijk gebruikt worden.
- **Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht aan de kaami. Lanco of de onderdelen daarvan.**
- **Buiten bereik van kinderen bewaren.**
- **De stoom van het melkopschuimmondstuk mag nooit langer dan 1 seconde in de kaami stromen. Lanco langer dan 1 seconde (risico op oververhitting).**
- **Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen.**

3. toepassing

25. Voorbereiding:

- Reinig voor het eerste gebruik alle onderdelen van de Lanco in de vaatwasser.
- Elke keer dat de spons wordt vervangen, bevochtigt u de spons na installatie in de kaami. Lanco met een korte stoomstoot. LET OP: Installeer de spons met de gleuf naar achteren gericht. Het gebruik van een droge spons beschadigt de spons!

26. De damplans reinigen:

- Steek het melkopschuimmondstuk in de opening van de kaami. Lanco.
- Activeer de stoomfunctie van de espressomachine gedurende maximaal één seconde. (Niet voor elk reinigingsproces nodig, afhankelijk van de mate van vervuiling).
- Beweeg de Lanco met lichte (!) druk op en neer. Lichte draaibewegingen verhogen de reinigingsprestaties.
- Laat de druk op de damplans los, verwijder de Lanco

LET OP: De stoomspuit mag geen scherpe randen of spleten hebben, anders kan de spons beschadigd raken!

27. De kaami schoonmaken. Lanco:

- Alle onderdelen kunnen in de vaatwasser gereinigd worden.
- We raden aan om de spons minstens één keer per dag te vervangen. Bij intensief gebruik of gebruik in de horeca kan het nodig of wettelijk verplicht zijn om de spons vaker te vervangen.

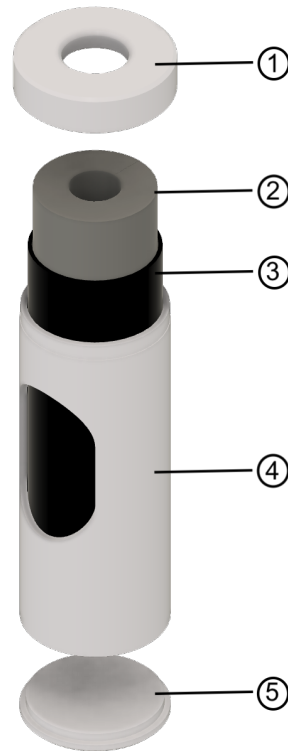
4. verzorging en onderhoud

- Alle onderdelen kunnen in de vaatwasser gereinigd worden.
- We raden aan om de spons minstens één keer per dag te vervangen.
- Bij intensief gebruik of gebruik in de horeca kunnen frequentere wijzigingen noodzakelijk of wettelijk verplicht zijn.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of schurende reinigingsmiddelen.
- Vervang de spons uiterlijk wanneer de eerste tekenen van slijtage verschijnen (scheurtjes, enz.).

5 Garantie en informatie van de fabrikant

- **Wettelijke garantie:** De wettelijke bepalingen zijn van toepassing.
- **Fabrikant:** Lars Hoffmeister & Jannis Brüngrer GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- **Klantenservice:** info@kaami.de

Deze gebruiksaanwijzing is opgesteld in overeenstemming met de Duitse productveiligheidswet (ProdSG). De tekst en illustraties zijn auteursrechtelijk beschermd en mogen niet worden gereproduceerd.



- 1 - dangtis
- 2 - Kempinė
- 3 - Silikoninis įdėklas
- 4 - Rankovė
- 5 - Grindys

1. gaminio aprašymas

Kaami. Lanco yra espresso kavos aparatų pieno putų purkštukų valymo įtaisas.

2. saugos instrukcijos

- **Nudegimų pavojus:** naudojant susidaro karšti garai. Venkite sąlyčio su oda. Naudojant "Lanco" kelis kartus per trumpą laiko tarpą, jis gali labai įkaisti. Tokiu atveju prieš toliau naudodami "Lanco" leiskite jam atvėsti.
- **Naudokite tik pagal paskirtį:** Kaami. Lanco skirtas tik pieno putų purkštukams valyti. Lanco galima naudoti tik visiškai surinktą (korpusą, pagrindą, dangtelį, silikoninį įdėklą, kempinę).
- **Jokių pakeitimų kaami negalima daryti. Lanco ar jos sudedamųjų dalių.**
- **Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.**
- **Garai iš pieno putų purkštuko niekada neturi patekti į kavamalę. Lanco ilgiau nei 1 sekundę (perkaitimo pavojus).**
- **Nenaudokite cheminių valymo priemonių.**

3. taikymas

28. Paruošimas:

- Prieš naudodami pirmą kartą, visas "Lanco" dalis išvalykite indaplovėje.
- Kiekvieną kartą keisdami kempinę, sudrėkinkite ją po įdėjimo į kaami. Lanco su trumpu garų pliūpsniu. DĖMESIO: kempinę montuokite įpjovomis, nukreiptomis atgal. Naudojant sausą kempinę, kempinė bus pažeista!

29. Garų antgalio valymas:

- Įkiškite pieno putų purkštuką į kaamio angą. Lanco.
- Įjunkite espresso kavos aparato garų funkciją ne ilgiau kaip vienai sekundei. (Nebūtina kiekvieno valymo proceso metu, priklausomai nuo užterštumo laipsnio).
- Judinkite "Lanco" aukštyn ir žemyn lengvai (!) spausdami. Nedideli sukamieji judesiai padidina valymo efektyvumą.
- Atleiskite garų lancetės slėgį, nuimkite "Lanco"

DĖMESIO: garų lenta neturi turėti aštrių briaunų ar įpjovų, kitaip kempinė gali būti pažeista!

30. Valymas kaami. Lanco:

- Visas dalis galima plauti indaplovėje.
- Rekomenduojame keisti kempinę bent kartą per dieną. Jei kempinė naudojama intensyviai arba maitinimo įstaigose, ją gali tekti keisti dažniau arba to gali būti reikalaujama pagal įstatymus.

4. priežiūra ir aptarnavimas

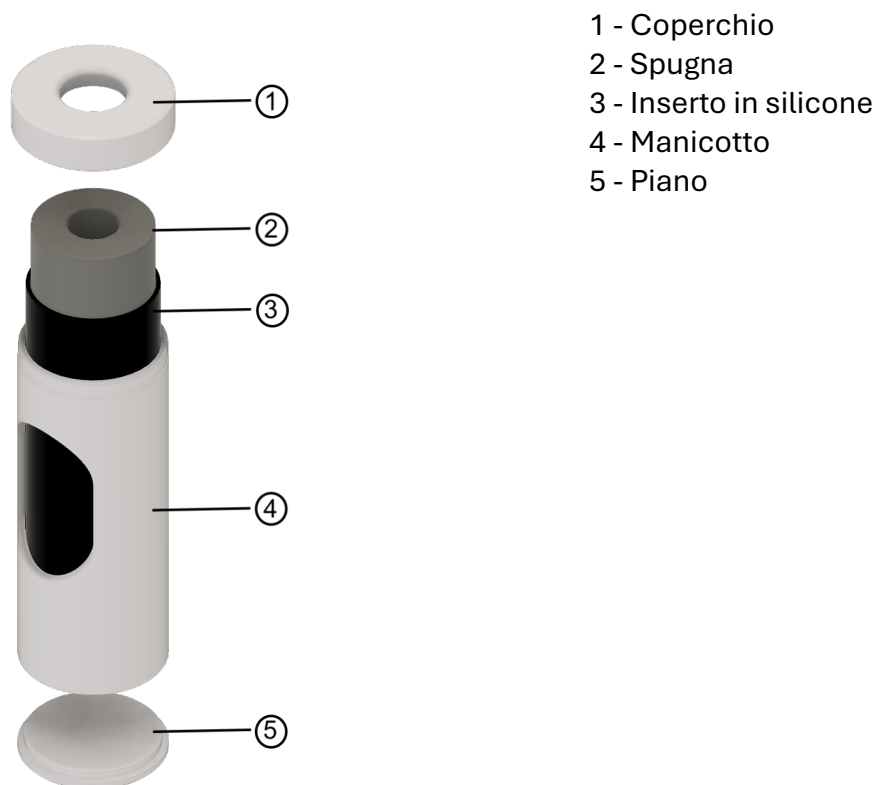
- Visas dalis galima plauti indaplovėje.
- Rekomenduojame keisti kempinę bent kartą per dieną.
- Jei prietaisas naudojamas intensyviai arba maitinimo įstaigose, gali prireikti dažnesnių pakeitimų arba to gali būti reikalaujama pagal įstatymus.
- Nenaudokite aštrių valymo priemonių ar abrazyvinių valiklių.
- Kempinę pakeiskite ne vėliau kaip atsiradus pirmiesiems nusidėvėjimo požymiams (įtrūkimams ir pan.)

5 Garantija ir informacija apie gamintoją

- **Įstatyminė garantija:** taikomos įstatyminės nuostatos.
- **Gamintojas:** Lars Hoffmeister & Jannis Brünner GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- **Klientų aptarnavimas:** info@kaami.de

Ši naudojimo instrukcija parengta pagal Vokietijos produktų saugos įstatymą (ProdSG). Tekstą ir iliustracijas saugo autorių teisės, todėl jų negalima kopijuoti.

Manuale di istruzioni originale per il kaami. Lanco



1. descrizione del prodotto

Il kaami. Lanco è un dispositivo di pulizia per gli ugelli di schiumatura del latte delle macchine per espresso.

2. istruzioni di sicurezza

- **Rischio di ustioni:** durante l'uso si producono vapori caldi. Evitare il contatto con la pelle. Il Lanco può diventare molto caldo se utilizzato più volte a breve distanza di tempo. In questo caso, lasciare raffreddare il Lanco prima di utilizzarlo nuovamente.
- **Utilizzare solo come previsto:** Il kaami. Lanco è destinato esclusivamente alla pulizia degli ugelli per la schiuma di latte. Il Lanco può essere utilizzato solo completamente assemblato (alloggiamento, base, coperchio, inserto in silicone, spugna) I componenti non possono essere utilizzati singolarmente.
- **Non è consentito apportare modifiche al kaami. Lanco o ai suoi componenti.**
- **Tenere fuori dalla portata dei bambini.**
- **Il vapore proveniente dall'ugello di schiumatura del latte non deve mai fluire nel kaami. Lanco per più di 1 secondo (rischio di surriscaldamento).**
- **Non utilizzare detergenti chimici.**

3. applicazione

31. Preparazione:

- Prima del primo utilizzo, pulire tutte le parti del Lanco in lavastoviglie.
- Ad ogni cambio di spugna, inumidire la spugna dopo l'installazione nel kaami. Lanco con un breve getto di vapore. **ATTENZIONE:** installare la spugna con la fessura rivolta all'indietro. L'uso di una spugna asciutta danneggia la spugna!

32. Pulizia della lancia a vapore:

- Inserire l'ugello per la schiuma di latte nell'apertura del kaami. Lanco.
- Attivare la funzione vapore della macchina per espresso per un massimo di un secondo. (Non è necessario per ogni processo di pulizia, a seconda del grado di sporcizia).
- Muovere il Lanco verso l'alto e verso il basso con una leggera (!) pressione. Leggeri movimenti di rotazione aumentano le prestazioni di pulizia.
- Rilasciare la pressione sulla lancia a vapore, togliere il Lanco

ATTENZIONE: la lancia vapore non deve avere bordi taglienti o fessure, altrimenti la spugna potrebbe danneggiarsi!

33. Pulizia del kaami. Lanco:

- Tutte le parti possono essere lavate in lavastoviglie.
- Si consiglia di cambiare la spugna almeno una volta al giorno. In caso di uso intenso o di utilizzo nel settore della ristorazione, potrebbero essere necessari cambi più frequenti o richiesti dalla legge.

4. cura e manutenzione

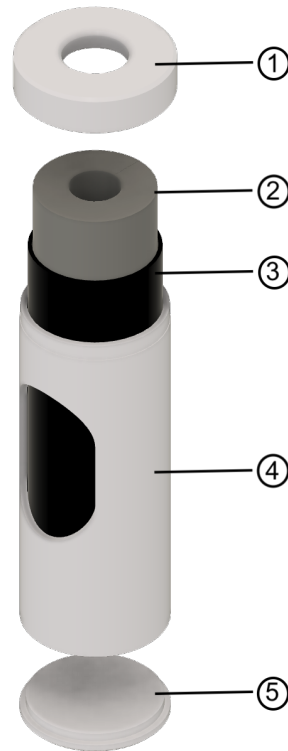
- Tutte le parti possono essere lavate in lavastoviglie.
- Si consiglia di cambiare la spugna almeno una volta al giorno.
- In caso di uso intensivo o di utilizzo nel settore della ristorazione, potrebbero essere necessarie modifiche più frequenti o richieste dalla legge.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Sostituire la spugna al più tardi quando compaiono i primi segni di usura (crepe, ecc.).

5 Garanzia e informazioni sul produttore

- **Garanzia legale:** si applicano le disposizioni di legge.
- **Produttore:** Lars Hoffmeister & Jannis Brünger GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- **Servizio clienti:** info@kaami.de

Le presenti istruzioni per l'uso sono state redatte in conformità alla legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG). Il testo e le illustrazioni sono protetti da copyright e non possono essere riprodotti.

A kaami eredeti használati utasítása. Lanco



- 1 - Fedél
- 2 - Szivacs
- 3 - Szilikon betét
- 4 - Hüvely
- 5 - Emelet

1. termékleírás

A kaami. Lanco az eszpresszógépek tejhabosító fúvókáinak tisztítására szolgáló eszköz.

2. biztonsági utasítások

- **Égési sérülések veszélye:** A használat során forró gőz keletkezik. Kerülje a bőrrel való érintkezést. A Lanco nagyon forróvá válhat, ha rövid időközönként többször használják. Ebben az esetben hagyja a Lanco-t lehűlni a további használat előtt.
- **Csak rendeltetésszerűen használja:** A kaami. Lanco kizárólag tejhabosító fúvókák tisztítására szolgál. A Lanco csak teljesen összeszerelve használható (ház, talp, fedél, szilikonbetét, szivacs) Az alkatrészek egyenként nem használhatók.
- **A kaamin nem lehet változtatni. Lanco vagy annak összetevőin.**
- **Gyermekek elől elzárva tartandó.**
- **A tejhabosító fúvókából származó gőz soha nem kerülhet a kaamiba. Lanco 1 másodpercnél hosszabb ideig (túlmelegedés veszélye).**
- **Ne használjon kémiai tisztítószereket.**

3. alkalmazás

34. Előkészítés:

- Az első használat előtt kérjük, tisztítsa meg a Lanco minden alkatrészét a mosogatógépben.
- A szivacs minden egyes cseréje után nedvesítse meg a szivacsot a kaamiba való beszerelés után. Lanco rövid gőzöléssel. FIGYELEM: A szivacsot úgy szerelje be, hogy a rés hátrafelé nézzen. Száraz szivacs használata károsítja a szivacsot!

35. A gőzlándzsa tisztítása:

- Helyezze a tejjabosító fúvókát a kaami nyílásába. Lanco.
- Aktiválja az eszpresszógépet gőzfunkcióját legfeljebb egy másodpercre. (Nem minden tisztítási folyamathoz szükséges, a szennyeződés mértékétől függően).
- A Lanco-t könnyű (!) nyomással mozgatja fel és le. Az enyhe forgómozgások növelik a tisztítási teljesítményt.
- Engedje el a gőzlándzsán lévő nyomást, vegye ki a Lanco

FIGYELEM: A gőzlándzsának nem lehetnek éles szélei vagy rései, különben a szivacs megsérülhet!

36. A kaami tisztítása. Lanco:

- Minden alkatrész mosogatógépben tisztítható.
- Javasoljuk, hogy legalább naponta egyszer cserélje ki a szivacsot. Erős igénybevétel vagy vendéglátóipari használat esetén gyakoribb cserére lehet szükség, vagy azt jogszabály írhatja elő.

4. gondozás és karbantartás

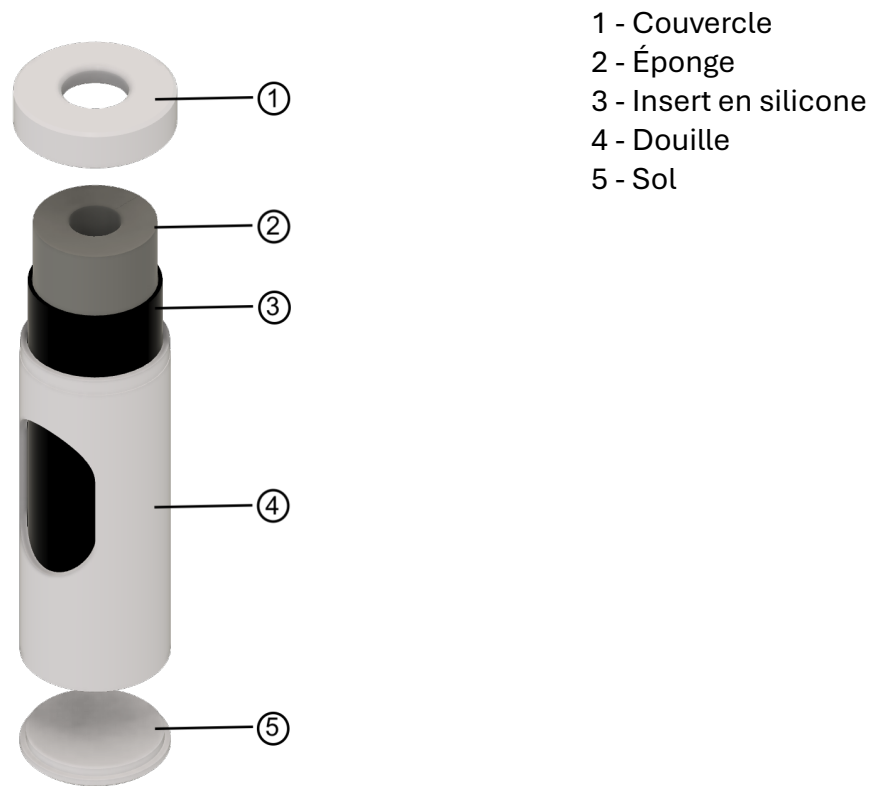
- Minden alkatrész mosogatógépben tisztítható.
- Javasoljuk, hogy legalább naponta egyszer cserélje ki a szivacsot.
- Erős igénybevétel vagy vendéglátóipari felhasználás esetén gyakoribb cserékre lehet szükség, vagy ezt jogszabály írhatja elő.
- Ne használjon durva tisztítószeret vagy súrolószereket.
- A szivacsot legkésőbb akkor cserélje ki, amikor a kopás első jelei (repedések stb.) megjelennek.

5 Garancia és gyártói információk

- **Törvényes jótállás:** A törvényes rendelkezések alkalmazandók.
- **Gyártó:** Lars Hoffmeister & Jannis Brünge GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- **Ügyfélszolgálat:** info@kaami.de

Ez a használati utasítás a német termékbiztonsági törvénynek (ProdSG) megfelelően készült. A szöveg és az illusztrációk szerzői jogi védelem alatt állnak, és nem szabad őket sokszorosítani.

Mode d'emploi original pour le kaami. Lanco



- 1 - Couvercle
- 2 - Éponge
- 3 - Insert en silicone
- 4 - Douille
- 5 - Sol

1. description du produit

Le kaami. Lanco est un appareil de nettoyage pour les buses à mousse de lait des machines à espresso.

2. consignes de sécurité

- **Risque de brûlure** : de la vapeur chaude se dégage lors de l'utilisation. Éviter tout contact avec la peau. Le Lanco peut devenir très chaud s'il est utilisé plusieurs fois à intervalles rapprochés. Dans ce cas, laisser d'abord refroidir le Lanco avant de continuer à l'utiliser.
- **N'utiliser que conformément à l'usage prévu** : Le kaami. Lanco est exclusivement prévu pour le nettoyage des buses à mousse de lait. Le Lanco ne doit être utilisé que lorsqu'il est entièrement assemblé (boîtier, fond, couvercle, insert en silicone, éponge). Les éléments ne doivent pas être utilisés séparément.
- **Aucune modification ne doit être apportée au kaami. Lanco ou de ses composants.**
- **Conserver hors de portée des enfants.**
- **La vapeur provenant de la buse à mousse de lait ne doit jamais pénétrer plus d'une seconde dans le kaami. Lanco (risque de surchauffe).**
- **Ne pas utiliser de produits de nettoyage chimiques.**

3ème application

37. Préparation :

- Avant la première utilisation, veuillez nettoyer toutes les pièces du Lanco dans le lave-vaisselle.
- Lors de chaque changement d'éponge, la nettoyer après l'avoir installée dans le kaami. Lanco avec un bref jet de vapeur. ATTENTION : Monter l'éponge avec la fente vers l'arrière. L'utilisation d'une éponge sèche entraîne des dommages sur l'éponge !

38. Nettoyage de la lance à vapeur :

- Insérer la buse à mousse de lait dans l'ouverture du kaami. Introduire le Lanco.
- Activer la fonction vapeur de la machine à espresso pendant une seconde maximum. (Pas nécessaire à chaque nettoyage, selon le degré de salissure).
- Déplacer le Lanco de haut en bas en exerçant une légère (!) pression. De légers mouvements de rotation augmentent l'efficacité du nettoyage.
- relâcher la pression sur la lance à vapeur, retirer le Lanco

ATTENTION : la lance à vapeur ne doit pas présenter d'arêtes vives ou de fentes, sinon l'éponge risque d'être endommagée !

39. Nettoyage du kaami. Lanco :

- Toutes les pièces peuvent être nettoyées au lave-vaisselle.
- Il est recommandé de changer l'éponge au moins une fois par jour. En cas d'utilisation intensive ou d'utilisation dans la restauration, des changements plus fréquents peuvent être nécessaires ou imposés par la loi.

4. entretien et maintenance

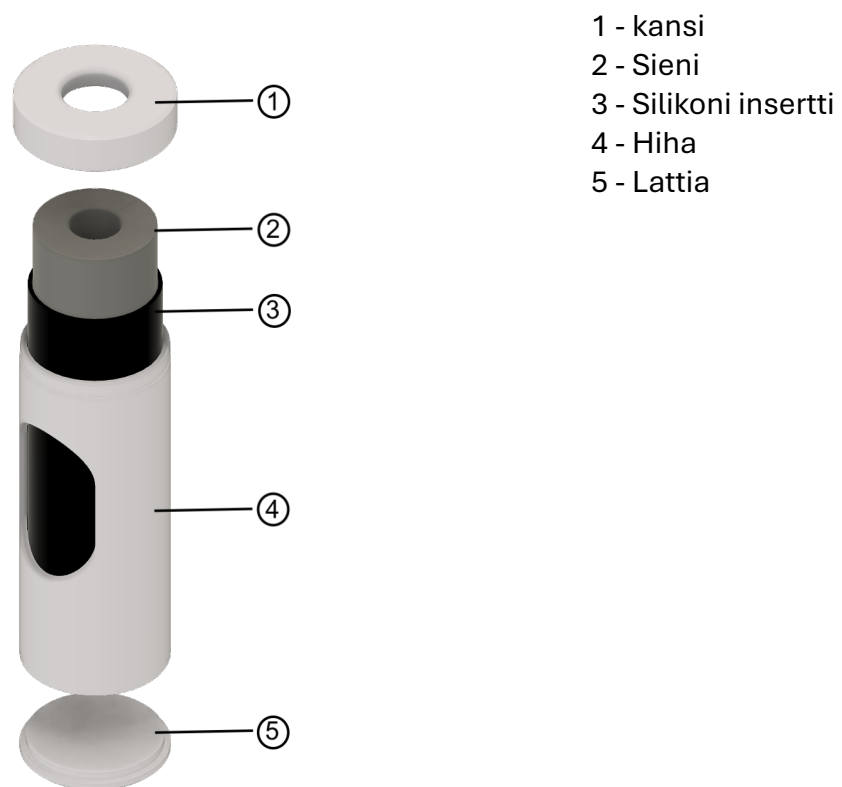
- Toutes les pièces peuvent être nettoyées au lave-vaisselle.
- Il est recommandé de changer l'éponge au moins une fois par jour.
- En cas d'utilisation intensive ou d'utilisation dans le secteur de la restauration, des changements plus fréquents peuvent être nécessaires ou imposés par la loi.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- Remplacer l'éponge au plus tard dès l'apparition des premiers signes d'usure (fissures ou autres).

5. garantie et informations du fabricant

- **Garantie légale :** les dispositions légales s'appliquent.
- **Fabricant :** Lars Hoffmeister & Jannis Brünger GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- **Service après-vente :** info@kaami.de

Ce mode d'emploi a été rédigé conformément à la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG). Le texte et les illustrations sont protégés par des droits d'auteur et ne doivent pas être reproduits.

Alkuperäinen käyttöohje kaamille. Lanco



1. tuotekuvaus

Kaami. Lanco on espressokoneiden maidonvaahdotussuuttimien puhdistuslaite.

2. turvallisuusohjeet

- **Palovammojen vaara:** Käytön aikana syntyy kuumaa höyryä. Vältä kosketusta ihon kanssa. Lanco voi kuumentua erittäin kuumaksi, jos sitä käytetään useita kertoja lyhyin väliajoin. Anna tällöin Lanco jäähtyä ennen jatkokäyttöä.
- **Käytä vain tarkoitetulla tavalla:** Kaami. Lanco on tarkoitettu yksinomaan maidonvaahdotussuuttimien puhdistamiseen. Lancoa saa käyttää vain täysin koottuna (kotelo, pohja, kans, silikoniseti, sieni) Osia ei saa käyttää yksitellen.
- **Kaamiin ei saa tehdä muutoksia. Lancoon tai sen komponentteihin.**
- **Säilytettävä lasten ulottumattomissa.**
- **Maidon vaahdotussuuttimesta tuleva höyry ei saa koskaan virrata kaamiin. Lanco yli 1 sekunnin ajan (ylikuumentumisvaara).**
- **Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita.**

3. sovellus

40. Valmistelu:

- Puhdista kaikki Lanco osat astianpesukoneessa ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Kostuta sieni joka kerta, kun sieni vaihdetaan, kun se on asennettu kaamiin. Lanco lyhyellä höyrynpurkauksella. HUOMIO: Asenna sieni siten, että rako osoittaa taaksepäin. Kuivan sienen käyttäminen vahingoittaa sieniä!

41. Höyrystinlinssin puhdistaminen:

- Aseta maidon vaahdotussuutin kaamin aukkoon. Lanco.
- Aktivoi espressokoneen höyrytoiminto enintään sekunnin ajaksi. (Ei ole tarpeen kaikissa puhdistusprosesseissa, riippuen likaantumisasteesta).
- Liikuta Lancoa ylös ja alas kevyesti (!) painamalla. Kevyet kääntöliikkeet lisäävät puhdistustehoa.
- Vapauta höyrypistoolin paine, poista Lanco

VAROITUS: Höyrypanssarissa ei saa olla teräviä reunoja tai rakoja, muuten sieni voi vahingoittua!

42. Kaamin puhdistaminen. Lanco:

- Kaikki osat voidaan puhdistaa astianpesukoneessa.
- Suosittelemme sienien vaihtamista vähintään kerran päivässä. Voimakkaassa käytössä tai ravintola-alalla käytettäessä voi olla tarpeen vaihtaa sieni useammin tai laki voi vaatia sitä.

4. hoito ja ylläpito

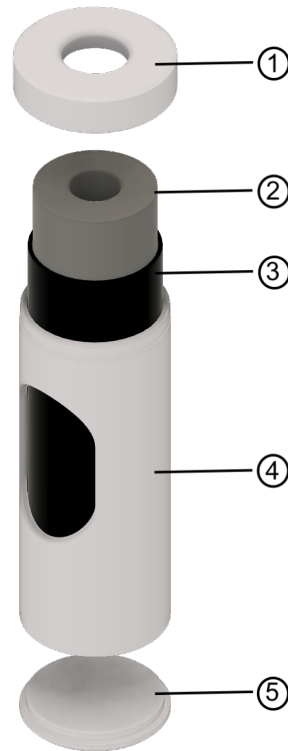
- Kaikki osat voidaan puhdistaa astianpesukoneessa.
- Suosittelemme sienien vaihtamista vähintään kerran päivässä.
- Jos käyttö on vilkasta tai sitä käytetään ateriapalveluissa, tiheimmät vaihdot voivat olla tarpeen tai lakisääteisiä.
- Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai hankaavia puhdistusaineita.
- Vaihda sieni viimeistään silloin, kun siinä näkyy ensimmäisiä kulumisen merkkejä (halkeamia jne.).

5 Takuu ja valmistajan tiedot

- **Lakisääteinen takuu:** Sovelletaan lakisääteisiä säännöksiä.
- **Valmistaja:** Lars Hoffmeister & Jannis Brünge GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss.
- **Asiakaspalvelu:** info@kaami.de

Nämä käyttöohjeet on laadittu Saksan tuoteturvallisuuslain (ProdSG) mukaisesti. Teksti ja kuvat ovat tekijänoikeussuojattuja, eikä niitä saa jäljentää.

Manual de instrucciones original del kaami. Lanco



- 1 - Tapa
- 2 - Esponja
- 3 - Inserto de silicona
- 4 - Manga
- 5 - Piso

1. descripción del producto

El kaami. Lanco es un dispositivo de limpieza para las boquillas espumadoras de leche de las cafeteras espresso.

2. instrucciones de seguridad

- **Riesgo de quemaduras:** Durante el uso se producen vapores calientes. Evite el contacto con la piel. La Lanco puede calentarse mucho si se utiliza varias veces a intervalos cortos. En este caso, deje que la Lanco se enfríe antes de seguir utilizándola.
- **Utilícelo sólo como está previsto:** El kaami. Lanco está destinado exclusivamente a la limpieza de espumadores de leche. El Lanco sólo puede utilizarse completamente montado (carcasa, base, tapa, incrustación de silicona, esponja).
- **No está permitido modificar el kaami. Lanco o sus componentes.**
- **Mantener fuera del alcance de los niños.**
- **El vapor de la boquilla espumadora de leche nunca debe fluir hacia el kaami. Lanco durante más de 1 segundo (riesgo de sobrecalentamiento).**
- **No utilice productos de limpieza químicos.**

3. aplicación

43. Preparación:

- Antes del primer uso, limpie todas las piezas del Lanco en el lavavajillas.
- Cada vez que cambie la esponja, humedézcala después de instalarla en el kaami. Lanco con una breve ráfaga de vapor. **ATENCIÓN:** Instale la esponja con la hendidura hacia atrás. El uso de una esponja seca dañará la esponja.

44. Limpieza de la lanza de vapor:

- Introduzca la boquilla espumadora de leche en la abertura del kaami. Lanco.
- Active la función de vapor de la cafetera espresso durante un segundo como máximo. (No es necesario para todos los procesos de limpieza, dependiendo del grado de suciedad).
- Mueva el Lanco hacia arriba y hacia abajo con una ligera (!) presión. Ligeros movimientos giratorios aumentan el rendimiento de limpieza.
- Libere la presión de la lanza de vapor, retire el Lanco

PRECAUCIÓN: ¡La lanza de vapor no debe tener bordes afilados ni hendiduras, de lo contrario la esponja podría resultar dañada!

45. Limpiando el kaami. Lanco:

- Todas las piezas pueden lavarse en el lavavajillas.
- Recomendamos cambiar la esponja al menos una vez al día. En caso de uso intensivo o en el sector de la restauración, puede ser necesario cambiarla con más frecuencia o así lo exija la ley.

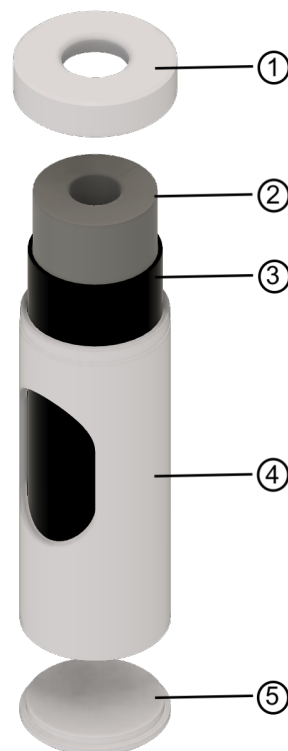
4. cuidado y mantenimiento

- Todas las piezas pueden lavarse en el lavavajillas.
- Se recomienda cambiar la esponja al menos una vez al día.
- En caso de uso intensivo o en el sector de la restauración, pueden ser necesarios cambios más frecuentes o exigidos por ley.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.
- Sustituya la esponja como muy tarde cuando aparezcan los primeros signos de desgaste (grietas, etc.).

5 Garantía e información del fabricante

- **Garantía legal:** Se aplican las disposiciones legales.
- **Fabricante:** Lars Hoffmeister & Jannis Brünge GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- **Servicio de atención al cliente:** info@kaami.de

Estas instrucciones de uso se han elaborado de conformidad con la Ley alemana de seguridad de los productos (ProdSG). El texto y las ilustraciones están protegidos por derechos de autor y no pueden reproducirse.



- 1 - Καπάκι
- 2 - Σφουγγάρι
- 3 - Ένθετο σιλικόνης
- 4 - Μανίκι
- 5 - Όροφος

1. περιγραφή του προϊόντος

Το καάμι. Lanco είναι μια συσκευή καθαρισμού για τα ακροφύσια αφρισμού γάλακτος στις μηχανές espresso.

2. Οδηγίες ασφαλείας

- **Κίνδυνος εγκαυμάτων:** Κατά τη χρήση παράγονται καυτοί ατμοί. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα. Το Lanco μπορεί να γίνει πολύ ζεστό εάν χρησιμοποιηθεί πολλές φορές σε μικρά χρονικά διαστήματα. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε το Lanco να κρυώσει πριν από την περαιτέρω χρήση.
- **Χρησιμοποιήστε το μόνο όπως προβλέπεται:** Το kaami. Lanco προορίζεται αποκλειστικά για τον καθαρισμό των ακροφυσίων αφρισμού γάλακτος. Το Lanco μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο πλήρως συναρμολογημένο (περίβλημα, βάση, καπάκι, ένθετο σιλικόνης, σφουγγάρι) Τα εξαρτήματα δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μεμονωμένα.
- **Δεν μπορούν να γίνουν αλλαγές στο καάμι. Lanco ή στα συστατικά του.**
- **Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.**
- **Ο ατμός από το ακροφύσιο για τον αφρόγαλα δεν πρέπει ποτέ να ρέει στο καάμι. Lanco για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο (κίνδυνος υπερθέρμανσης).**
- **Μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά.**

3. εφαρμογή

46. Προετοιμασία:

- Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε όλα τα μέρη του Lanco στο πλυντήριο πιάτων.
- Κάθε φορά που αλλάζετε το σφουγγάρι, βρέξτε το σφουγγάρι μετά την τοποθέτηση στο καάμι. Lanco με μια σύντομη έκρηξη ατμού. ΠΡΟΣΟΧΗ: Τοποθετήστε το σφουγγάρι με τη σχισμή προς τα πίσω. Η χρήση στεγνού σφουγγαριού θα προκαλέσει ζημιά στο σφουγγάρι!

47. Καθαρισμός της λόγχης ατμών:

- Τοποθετήστε το ακροφύσιο για τον αφρόγαλα στο άνοιγμα του κααμί. Lanco.
- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία ατμού της μηχανής εσπρέσο για ένα δευτερόλεπτο το πολύ. (Δεν είναι απαραίτητο για κάθε διαδικασία καθαρισμού, ανάλογα με το βαθμό ρύπανσης).
- Μετακινήστε το Lanco προς τα πάνω και προς τα κάτω με ελαφρά (!) πίεση. Οι ελαφρές περιστροφικές κινήσεις αυξάνουν την απόδοση καθαρισμού.
- Απελευθερώστε την πίεση στη λόγχη ατμών, αφαιρέστε το Lanco

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η λόγχη ατμού δεν πρέπει να έχει αιχμηρές άκρες ή σχισμές, διαφορετικά μπορεί να καταστραφεί το σφουγγάρι!

48. Καθαρισμός του κααμί. Lanco:

- Όλα τα μέρη μπορούν να καθαριστούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Συνιστούμε να αλλάζετε το σφουγγάρι τουλάχιστον μία φορά την ημέρα. Σε περίπτωση έντονης χρήσης ή χρήσης στον κλάδο της εστίασης, ενδέχεται να είναι απαραίτητες ή να απαιτούνται από τη νομοθεσία συχνότερες αλλαγές.

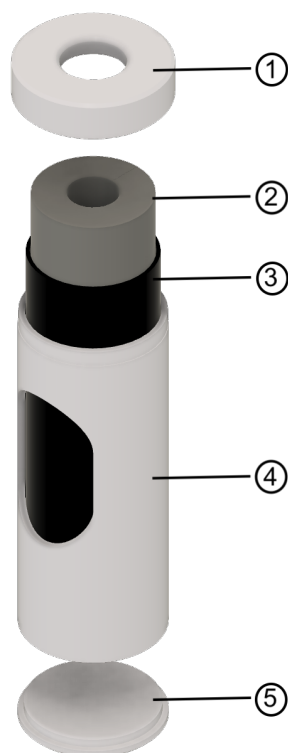
4. φροντίδα και συντήρηση

- Όλα τα μέρη μπορούν να καθαριστούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Συνιστούμε να αλλάζετε το σφουγγάρι τουλάχιστον μία φορά την ημέρα.
- Σε περίπτωση έντονης χρήσης ή χρήσης στο χώρο της εστίασης, ενδέχεται να απαιτούνται συχνότερες αλλαγές ή να απαιτούνται από το νόμο.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά ή λειαντικά καθαριστικά.
- Αντικαταστήστε το σφουγγάρι το αργότερο όταν εμφανιστούν τα πρώτα σημάδια φθοράς (ρωγμές κ.λπ.).

5 Εγγύηση και πληροφορίες κατασκευαστή

- **Νόμιμη εγγύηση:** Ισχύουν οι νόμιμες διατάξεις.
- **Κατασκευαστής:** Lars Hoffmeister & Jannis Brünger GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- **Εξυπηρέτηση πελατών:** info@kaami.de

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης έχουν συνταχθεί σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί ασφάλειας προϊόντων (ProdSG). Το κείμενο και οι εικόνες προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα και δεν επιτρέπεται η αναπαραγωγή τους.



- 1 - Låg
- 2 - Svamp
- 3 - Silikoneindsats
- 4 - Ærme
- 5 - Gulv

1. Produktbeskrivelse

Den kaami. Lanco er en rengøringsanordning til mælkeskummerdyser på espressomaskiner.

2. Sikkerhedsinstruktioner

- **Risiko for forbrændinger:** Der udvikles varm damp under brug. Undgå kontakt med huden. Lanco kan blive meget varm, hvis den bruges flere gange med korte intervaller. Lad i så fald Lanco køle af før yderligere brug.
- **Må kun bruges efter hensigten:** Kaami. Lanco er udelukkende beregnet til rengøring af mælkeskummerdyser. Lanco må kun bruges fuldt samlet (hus, bund, låg, silikoneindlæg, svamp). Komponenterne må ikke bruges enkeltvis.
- **Der må ikke foretages ændringer af kaami. Lanco eller dets komponenter.**
- **Opbevares utilgængeligt for børn.**
- **Damp fra mælkeskummespiden må aldrig strømme ind i kaamien. Lanco i længere tid end 1 sekund (risiko for overophedning).**
- **Brug ikke kemiske rengøringsmidler.**

3. Anvendelse

49. Forberedelse:

- Før første brug skal alle dele af Lanco rengøres i opvaskemaskinen.
- Hver gang svampen skiftes, skal du fugte svampen efter installation i kaamien. Lanco med et kort pust af damp. OBS: Installer svampen med slidsen vendt bagud. Brug af en tør svamp vil beskadige svampen!

50. Rengøring af damplansen:

- Sæt mælkeskummespiden ind i åbningen på kaamien. Lanco.

- Aktivér espressomaskinens dampfunktion i højst et sekund. (Ikke nødvendigt for alle rengøringsprocesser, afhængigt af graden af tilsmudsning).
- Bevæg Lanco op og ned med et let (!) tryk. Lette drejebevægelser øger rengøringsevnen.
- Slip trykket på dampplansen, fjern Lanco

FORSIGTIG: Dampplansen må ikke have skarpe kanter eller slidser, ellers kan svampen blive beskadiget!

51. Rengøring af kaami. Lanco:

- Alle dele kan rengøres i opvaskemaskinen.
- Vi anbefaler at skifte svampen mindst en gang om dagen. I tilfælde af kraftig brug eller brug i cateringbranchen kan hyppigere skift være nødvendige eller lovpligtige.

4. Pleje og vedligeholdelse

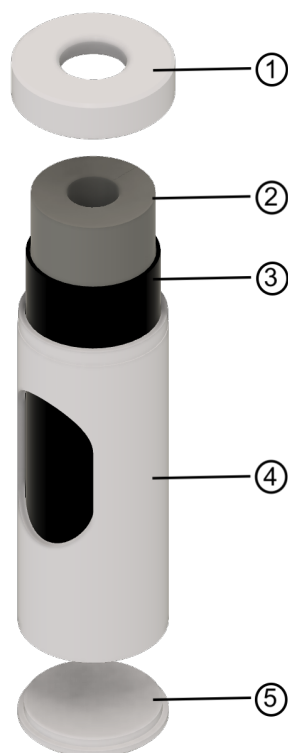
- Alle dele kan rengøres i opvaskemaskinen.
- Vi anbefaler at skifte svampen mindst en gang om dagen.
- I tilfælde af kraftig brug eller brug i cateringbranchen kan hyppigere ændringer være nødvendige eller påkrævet ved lov.
- Brug ikke skrappe rengøringsmidler eller slibemidler.
- Udskift svampen senest, når de første tegn på slitage viser sig (revner osv.).

5 Garanti- og producentoplysninger

- **Lovpligtig garanti:** De lovpligtige bestemmelser gælder.
- **Producent:** Lars Hoffmeister & Jannis Brünger GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- Kundeservice: info@kaami.de

Denne brugsanvisning er udarbejdet i overensstemmelse med den tyske produktsikkerhedslov (ProdSG). Tekst og illustrationer er beskyttet af ophavsret og må ikke gengives.

Původní návod k obsluze kaami. Lanco



- 1 - Víko
- 2 - Houba
- 3 - Silikonová vložka
- 4 - Rukáv
- 5 - Podlaha

1. popis produktu

Kaami. Lanco je čisticí zařízení pro trysky na napěnění mléka u kávovarů na espresso.

2. bezpečnostní pokyny

- **Nebezpečí popálení:** Při používání vznikají horké páry. Vyhněte se kontaktu s pokožkou. Lanco se může při několikanásobném použití v krátkých intervalech velmi zahřát. V takovém případě nechte přístroj Lanco před dalším použitím vychladnout.
- **Používejte pouze v souladu s určením:** kaami. Lanco je určen výhradně k čištění trysek na pění mléka. Lanco se smí používat pouze kompletně sestavený (kryt, základna, víko, silikonová vložka, houba) Součásti se nesmí používat jednotlivě.
- **Na kaami nelze provádět žádné změny. Lanco nebo jeho součásti.**
- **Uchovávejte mimo dosah dětí.**
- **Pára z trysky na pění mléka nesmí nikdy proudit do kaami. Lanco déle než 1 sekundu (hrozí nebezpečí přehřátí).**
- **Nepoužívejte chemické čisticí prostředky.**

3. aplikace

52. Příprava:

- Před prvním použitím umyjte všechny části myčky nádobí Lanco v myčce nádobí.
- Při každé výměně houby ji po vložení do kaami navlhčete. Lanco krátkým výdechem páry. POZOR: Houbu instalujte štěrbinou směrem dozadu. Použitím suché houby dojde k jejímu poškození!

53. Čištění výparníku:

- Vložte trysku na napěnění mléka do otvoru kaami. Lanco.

- Aktivujte parní funkci kávovaru na dobu maximálně jedné sekundy. (Není nutné při každém čištění, záleží na stupni znečištění).
- Lehkým (!) tlakem pohybujte zařízením Lanco nahoru a dolů. Mírné otáčení zvyšuje čistící výkon.
- Uvolněte tlak na parní lance, vyjměte přístroj Lanco.

UPOZORNĚNÍ: Parní kopí nesmí mít žádné ostré hrany ani štěrby, jinak může dojít k poškození houby!

54. Čištění kaami. Lanco:

- Všechny díly lze mýt v myčce nádobí.
- Doporučujeme měnit houbu alespoň jednou denně. V případě intenzivního používání nebo používání v gastronomii může být nutná častější výměna nebo může být vyžadována zákonem.

4. péče a údržba

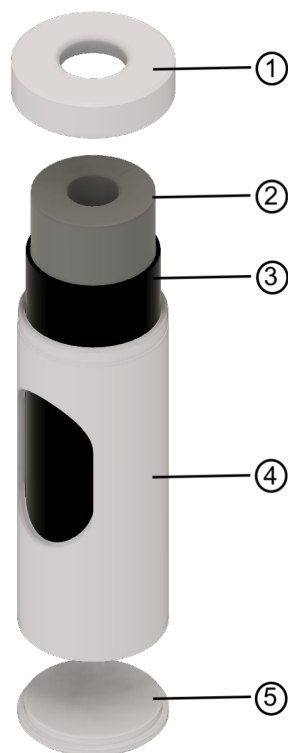
- Všechny díly lze mýt v myčce nádobí.
- Doporučujeme měnit houbu alespoň jednou denně.
- V případě intenzivního používání nebo používání v gastronomii může být nutná častější výměna nebo může být vyžadována zákonem.
- Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani abrazivní čisticí prostředky.
- Houbu vyměňte nejpozději při prvních známkách opotřebení (praskliny apod.).

5 Informace o záruce a výrobci

- **Zákonná záruka:** Platí zákonná ustanovení.
- **Výrobce:** Lars Hoffmeister & Jannis Brünge GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- **Služby zákazníkům:** info@kaami.de

Tento návod k použití byl vypracován v souladu s německým zákonem o bezpečnosti výrobků (ProdSG). Text a ilustrace jsou chráněny autorským právem a nesmí být reprodukovány.

Оригинално ръководство за употреба на Kaami. Lanco



- 1 - капак
- 2 - Гъба
- 3 - Силиконова вложка
- 4 - ръкав
- 5 - Под

1. описание на продукта

Каами. Lanco е устройство за почистване на дюзи за разпенване на мляко на кафемашины за еспreso.

2. инструкции за безопасност

- **Риск от изгаряне:** По време на употреба се отделят горещи пари. Да се избягва контакт с кожата. Lanco може да стане много горещ, ако се използва няколко пъти през кратки интервали от време. В този случай оставете Lanco да изстине преди по-нататъшна употреба.
- **Използвайте само по предназначение:** Каами. Lanco е предназначен изключително за почистване на дюзи за разпенване на мляко. Lanco може да се използва само в напълно сглобен вид (корпус, основа, капак, силиконова вложка, гъба) Компонентите не могат да се използват поотделно.
- **Не могат да се правят промени в каами. Lanco или неговите компоненти.**
- **Да се съхранява на място, недостъпно за деца.**
- **Парата от дюзата за разпенване на млякото никога не трябва да попада в каами. Ланко за повече от 1 секунда (риск от прегряване).**
- **Не използвайте химически почистващи препарати.**

3. приложение

55. Приготвяне:

- Преди първата употреба, моля, почистете всички части на Lanco в съдомиялната машина.

- Всеки път, когато сменяте гъбата, навлажнявайте гъбата след поставянето ѝ в каами. Ланко с кратък изблик на пара. **ВНИМАНИЕ:** Инсталирайте гъбата с прореза, обърнат назад. Използването на суха гъба ще повреди гъбата!

56. Почистване на парната щуцера:

- Поставете накрайника за разпенване на мляко в отвора на каами. Ланко.
- Активирайте функцията за пара на машината за еспreso за максимум една секунда. (Не е необходимо за всеки процес на почистване, в зависимост от степента на замърсяване).
- Преместете Lanco нагоре и надолу с лек (!) натиск. Леките въртеливи движения увеличават ефективността на почистването.
- Освободете налягането върху щуцера за пари, извадете Lanco

ВНИМАНИЕ: Конецът за пара не трябва да има остри ръбове или прорези, в противен случай гъбата може да се повреди!

57. Почистване на каами. Ланко:

- Всички части могат да се почистват в съдомиялна машина.
- Препоръчваме ви да сменяте гъбата поне веднъж дневно. В случай на интензивна употреба или употреба в кетъринг индустрията може да се наложи по-честа смяна или да се изисква от закона.

4. грижи и поддръжка

- Всички части могат да се почистват в съдомиялна машина.
- Препоръчваме ви да сменяте гъбата поне веднъж дневно.
- В случай на интензивна употреба или употреба в сферата на ресторантьорството може да се наложи по-честа промяна или да се изисква от закона.
- Не използвайте агресивни почистващи препарати или абразивни почистващи средства.
- Заменете гъбата най-късно при появата на първите признаци на износване (пукнатини и др.)

5 Гаранция и информация за производителя

- **Законова гаранция:** Прилагат се законовите разпоредби.
- **Производител:** Lars Hoffmeister & Jannis Brünger GbR, Tonhallenstraße 5, 41469 Neuss
- **Обслужване на клиенти:** info@kaami.de

Тези инструкции за употреба са изготвени в съответствие с германския Закон за безопасност на продуктите (ProdSG). Текстът и илюстрациите са защитени с авторско право и не могат да бъдат възпроизвеждани.